

Юшко Галина Павловна,
доцент, Ангарский государственный технический университет,
e-mail: yushko57@mail.ru

ГЛАГОЛЫ С ФОРМАЛЬНО СТИЛЕВЫМ КОМПОНЕНТОМ

Yushko G.P.

VERBS WITH A FORMALLY STYLE COMPONENT

Аннотация. В статье рассмотрены некоторые английские глаголы с формально-стилевым компонентом в значении, их отличительные характеристики и особенности. Признаками формально-стилевого компонента значения являются формальная сфера общения, абстрактная тематика, выраженная индикация социального статуса коммуникантов, удлинённая социальная дистанция, ритуализованная манера общения.

Ключевые слова: формально-стилевой компонент, социальный статус, абстрактная тематика.

Abstract. The article describes some English verbs with a formal style component in the meaning, their distinctive characteristics and features. Signs of the formal-stylistic component in verb meaning are the formal sphere of communication, abstract subjects, a pronounced indication of the social status of communicants, an extended social distance, and a ritualized manner of communication.

Keywords: a formal style component, social status, abstract subjects.

Язык – явление социально-историческое, он развивается вместе с обществом и служит целям общества, ему присущи внутренние и внешние законы развития. Значение каждой единицы языка определяется ее местом и функцией в системе. Семантика глагола определяется его направленностью на характеристику субъекта, объекта и обстоятельства предложения. Стиль общения обусловлен обстоятельствами коммуникации и отражается в функциональных, содержательных и структурных характеристиках средств общения.

В английском языке выделяется обширный пласт лексики, обозначающей ситуацию формального общения. Эти лексические единицы обычно приводятся в качестве иллюстрации формального стиля общения. С содержательной точки зрения, исследуемое глагольное значение включает ряд компонентов (например, обозначение действия или состояния, конкретная характеристика действия или состояния, в том числе указание на формальность ситуации). Поэтому формальные глаголы именуется глаголами с формально-стилевым компонентом в значении.

В лексической системе английского языка существуют глаголы с маркированным формально-стилевым компонентом значения, противопоставляемые, с одной стороны, глаголам с маркированным разговорно-стилевым компонентом значения и, с другой стороны, глаголам с немаркированным стилевым компонентом значения. Признаками формально-стилевого компонента значения являются формальная сфера общения, абстрактная тематика, выраженная ин-

дикация социального статуса коммуникантов, удлинённая социальная дистанция, ритуализованная манера общения.

Глагольные значения с формально-стилевым компонентом распадаются на два класса: абсолютно-формальные, которые функционируют в строго определенной сфере общения (термины, профессионализмы, канцеляризмы, поэтизмы, историзмы и архаизмы), и относительно-формальные, которые могут функционировать в нескольких сферах коммуникации и примыкают к стилистически нейтральному слою лексики.

Относительно-формальные глагольные значения выделяются на основании следующих критериев: официальная сфера общения, статусная индикация, территориальная неограниченность, неразвитость семантической структуры, наличие коррелятов в сфере нейтральной лексики, иноязычное (преимущественно латинское) происхождение, сложность морфологического строения.

Английские глаголы с формально-стилевым компонентом значения характеризуются определенными семантико-ситуационными, морфологическими, этимологическими особенностями и особенностями сочетаемости. Формально-стилевой компонент значения может присутствовать в структуре семантического субъекта, объекта, предиката и адвербиала.

Коммуникативные ситуации можно разделить по степени формальности общения. Высокая степень формальности характерна для сферы политики, религии, бизнеса, светской жизни и т.д. Формальное общение по сравнению с неформальным отличается большей степенью условности, соблюдением ритуалов, преобладанием социально закреплённой формы над содержанием.

Формальное общение происходит в рамках высокого стилового регистра. Термин регистр общения обозначает варьирование лингвистических средств от их употребления в той или иной ситуации общения. Регистр рассматривается как разновидность стиля, который соотносится с разными социальными ролями говорящего и определяется коммуникативной ситуацией [3].

Формально-стилевой компонент значения слова представляет собой отражение в лексическом значении ситуации формального общения.

Формально-стилевой компонент имеет ряд содержательных признаков, которые объединяют в два семантических блока:

- денотативно-предметный блок (тема общения преимущественно абстрактная, не связанная с повседневной жизнью);
- прагматико-социальный блок (официальные цели и задачи общения, институциональная сфера общения, участники коммуникации, имеющие относительно высокий социальный статус, и удлинённая социальная дистанция между ними, соответствующее время и место общения, форма общения (письменная / устная), тип речи (монолог / диалог), используемые паралингвистические средства, эмоциональное состояние участников коммуникации) [1, 2].

Следует отметить, что формально-стилевой компонент – это разновидность прагматического компонента значения, он соотносится с оценочным, эмоциональным, экспрессивным, социально-статусным компонентами. Глагол «to venerate» в структуре значения имеет эмоционально-оценочный компонент «deep respect and warm approbation».

Если рассматривать формально-стилевой компонент в связи с семантическим компонентом, то в глагольной семантике он может быть связан как с семантическим субъектом, так и с предикатом, а также с объектом и адвербиалом. В структуре значения глагола «to authorize» (разрешать, санкционировать) выделяются следующие семантические компоненты:

- семантический субъект – smb. having legal power;
- семантический предикат – give permission;
- семантический объект – do smth. for one's act;
- семантический адвербиал – formally, authoritatively.

Формально-стилевой компонент содержится в семантическом субъекте (legal power) и семантическом адвербиале (formally, authoritatively).

Ряд авторов отмечает, что необходимо рассматривать не только формальную глагольную лексику, а также и относительно формальную глагольную лексику [4, 5, 6]. Во всей совокупности формальной глагольной лексики [1] выделяются два основных пласта:

- пласт относительно-формальной лексики;
- и пласт абсолютно-формальной лексики.

Функционально-стилистические пласты рассматриваются в виде поля, и относительно-формальная лексика занимает промежуточное положение между абсолютно-формальной и нейтральной лексикой. Таким образом, относительно-формальная глагольная лексика имеет характеристики абсолютно-формальной лексики и особенности стилистически нейтральной лексики.

Относительно-формальная глагольная лексика английского языка обладает рядом других особенностей. В числе этих особенностей следует отметить территориальную неограниченность использования, соответствие норме литературного языка, наличие коррелятов в сфере нейтральной лексики (например, to begin – to commence), неразвитость семантической структуры, недостаточность эмоционально-оценочных характеристик в семантической структуре и ряд других особенностей, среди которых выделяются этимолого-морфологические, семантико-ситуационные и особенности сочетаемости.

Основная масса относительно-формальных глаголов является словами иноязычного (в большей степени латинского) происхождения, которые были введены в английский язык преимущественно в среднеанглийский период, то есть в период наиболее интенсивных контактов (религиозных, политических, экономических, научных и культурных) с другими народами. Например, глагол

«to externalize» (облекать в конкретную форму; овеществлять, воплощать) появился в среднеанглийский период из латинской основы «exterus – outside».

Напротив, немногочисленные относительно-формальные глаголы исконного происхождения были образованы в староанглийский период из основ индоевропейского и германского происхождения. Например, глагол «to cleave» (оставаться верным кому-либо, чему-либо) появился в английском языке в древний период его развития из основы «klibhojan – clay».

При заимствовании английским языком относительно-формальной глагольной лексики из других языков прослеживается общая закономерность семантико-этимологических сдвигов в направлении от конкретного значения иноязычного этимона в сторону большей абстрактности значения соответствующего относительно-формального глагола в современном английском языке. Семантическое значение относительно-формальных глаголов исконного происхождения (индоевропейского и германского) подвергалось меньшему количеству семантических изменений по сравнению со значением относительно-формальных глаголов с корневыми основами иноязычного происхождения.

Корневые основы исконного происхождения имеют тенденцию присоединять аффиксы как индоевропейского и германского происхождения, так и аффиксы иноязычного происхождения, в то время как корневые основы иноязычного происхождения присоединяют исключительно аффиксы иноязычного (в основном латинского) происхождения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Алексикова Ю.В. Формально-стилевой компонент в семантике английского глагола [Текст]: дис. ... канд. филолог.наук: 10.02.04: защищена 1997 // Алексикова Юлия Владимировна. – Волгоград, 1997. – 187 с.
2. Бондалетов В. Д. Социальная лингвистика. М.: Просвещение, 1987.
3. Дорошенко В.Ю. Социальная психология и этика делового общения. М., 1995.
4. Казаева Н.Н. Английская субколлоквиальная лексика [Текст]: дис. ...канд. филол. наук: 10.02.04: защищена 1982 // Казаева Наталья Николаевна. – Горький, 1982. – 185 с.
5. Сиротинина О.Б. Русская разговорная речь. М., 1983.
6. Скрёбнев Ю.М. Основы стилистики английского языка: учеб. для вузов. М., 1994. 240 с.